

УДК 37.013

DOI: 10.34670/AR.2022.85.89.036

О создании профильного учебника по русскому языку (уровень А-1)

Белухина Светлана Николаевна

Доцент,

Московский государственный строительный университет,
129337, Российская Федерация, Москва, Ярославское шоссе, 26;
e-mail: BelukhinaSN@mgsu.ru

Казакова Елена Викторовна

Доцент,

Московский государственный строительный университет,
129337, Российская Федерация, Москва, Ярославское шоссе, 26;
e-mail: KazakovaEV@mgsu.ru

Аннотация

Подготовка иностранных специалистов в вузах России – одно из приоритетных направлений в системе высшего образования. Статья посвящена вопросам профильно-либо профессионально-ориентированного обучения РКИ на предвузовском этапе иностранных студентов технического профиля. Авторами предложен возможный путь профилизации учебника по русскому языку уже на элементарном уровне обучения. Учебник «Ступени» (Уровень А-1, общее владение), созданный в НИУ МГСУ, основывается на принципах коммуникативности, профильной направленности, комплексности в обучении всем видам речевой деятельности, а также доступности, которым подчиняется отбор и организация учебного материала. Тексты и диалоги учебника «Ступени» («Моя семья», «Учеба в МГСУ», «Экскурсия по Москве-реке» и др.) знакомят обучающихся с реалиями жизни в России и, частности, в МГСУ, демонстрируют удачное сочетание приемов и способов формирования общекультурной и коммуникативной компетенцией будущих студентов, актуализируя содержания лингвообразовательного процесса в высшей школе. Направленность учебника на профилизацию обучения русскому языку на предвузовском этапе повышает его эффективность и закладывает основу для дальнейшего обучения речевому общению в профессиональной сфере.

Для цитирования в научных исследованиях

Белухина С.Н., Казакова Е.В. О создании профильного учебника по русскому языку (уровень А-1) // Педагогический журнал. 2022. Т. 12. № 2А. С. 139-145. DOI: 10.34670/AR.2022.85.89.036

Ключевые слова

Русский язык как иностранный, профессионально-ориентированное обучение, предвузовский этап, профилизация, профильно-коммуникативная компетенция, учебно-научная сфера общения, семантизация терминологической лексики.

Введение

Подготовка иностранных специалистов в вузах России – одно из приоритетных направлений в системе высшего образования. Обучение иностранных граждан русскому языку с целью получения на нем высшего образования началось с 50-х годов XX века. Выдающимися советскими учеными-методистами: В.Г. Костомаровым, О.Д. Митрофановой, Е.И. Мотиной и др. была создана уникальная методико-дидактическая система обучения РКИ. Минвуз СССР разработал и утвердил Программу по русскому языку для студентов-иностранцев филологических факультетов вузов СССР, на основе которой для подготовительных факультетов вузов были созданы учебные комплексы, направленные на получение обучающимися базовых знаний по русскому языку и выработку устойчивых навыков и умений в четырех видах речевой деятельности: чтении, говорении, аудировании и письме (комплексы «Старт», «Время» и другие). Научный стиль речи в языковой подготовке отрабатывался на основных факультетах в соответствии с профилем вуза.

В начале 2000-х годов произошло кардинальное изменение в обучении РКИ. В настоящее время по дисциплине «Русский язык как иностранный» не существует государственных стандартов и единой для всех вузов программы, утвержденных Минвузом РФ. Центром методической мысли стало ЦМО МГУ – «Златоуст», разработавшее стандарты уровней А-1 – С-2, а также типовые тесты (общее владение) по всем этим уровням. Издательство «Златоуст» выпустило учебный комплекс «Дорога в Россию», предназначенный для взрослых учащихся и обеспечивающий подготовку в объеме Государственных стандартов элементарного, базового и 1-го сертификационного уровней. Многие вузы России (независимо от специализации) именно по этому комплексу вели (и ведут) обучение иностранных обучающихся.

В Московском строительном институте первые иностранные студенты появились в 1956-ом году. Кафедра РКИ функционирует уже 65 лет. На начальном этапе обучения русскому языку использовался популярный в конце XX века комплекс «Старт», созданный преподавателями МГУ, и последующие его модификации. Последнее время занятия проводились по учебному комплексу «Дорога в Россию», выпущенному издательством «Златоуст». С переходом вузов на уровневую систему образования произошло резкое уменьшение количества часов преподавания русского языка как иностранного на основных факультетах. Для обеспечения эффективности учебного процесса возникла необходимость в создании профильного учебника с обновленным страноведческим и методическим контентом, введением в него профессиональной лексики вуза уже на стадии элементарного и базового уровней обучения РКИ.

Основная часть

Необходимость создания современного учебника активизировала поиск новых подходов к отбору учебного материала и его оптимальной организации, учитывающей принцип профессионально ориентированного обучения иностранных обучающихся русскому языку. Конечно, идея создания учебника русского языка с ориентацией на профиль вуза не нова. Многие вузы страны уже имеют свои учебники, включающие специальную терминологию и грамматические модели научного стиля. Особенно много таких учебников в медицинской сфере, вышли учебники профессиональной направленности в РХТУ им. Д.И. Менделеева, РАМ им. Гнесиных и др.

По мнению Шустиковой и др., на начальном этапе обучения иностранных абитуриентов российской высшей школы следует говорить не о профессионально ориентированном

обучении, а о профильном, главным принципом которого является профилизация, т.е. направленность обучения на развитие коммуникативной компетенции в области языка учебно-научного общения. Специфика довузовского этапа обучения РКИ заключается в формировании предметных, предметно-речевых, речевых навыков и умений на ограниченном лексико-грамматическом материале, необходимом для усвоения основных курсов [Романова, 2012, 199].

По словам известного методиста С.А. Хаврониной, каждый учебник работает только там, где он написан, где его активно используют сами авторы [Хавронина, Балыхина, 2008]. Исходя из реалий сегодняшнего времени на кафедре русского языка как иностранного НИУ МГСУ был создан учебник «Ступени» Уровень А-1 (практический курс), адресованный иностранным слушателям, обучающимся по дополнительной общеобразовательной программе «Русский язык» в технических вузах России, а также всем желающим начать изучать русский язык. Теоретико-методологической и содержательной базой учебника являются положения типовой Программы и Государственного стандарта по русскому языку как иностранному (РКИ) для уровня А-1 (общее владение), закономерно спроецированные на конкретные задачи подготовки специалистов в профильном вузе.

Задачи начального этапа состоят в том, чтобы создать языковую базу для обучения речи и на ее основе сформировать речевые умения по всем видам речевой деятельности. Начальный этап имеет особое значение, так как в этот период закладываются основы для дальнейшего изучения языка и формируется отношение к языку и к процессу его изучения [Хавронина, 2005]. Учебник «Ступени» нацелен на формирование у учащихся начального представления о системной организации русского языка, демонстрацию возможностей практического использования ими полученных языковых знаний в собственной речевой деятельности. Он состоит из 10 уроков, объединенных в 3 модуля. В конце каждого модуля помещены контрольные задания. В учебнике есть Приложение, в котором имеются грамматические таблицы, тренировочный лексико-грамматический тест, тексты и задания для проверки сформированности навыков чтения, аудирования, говорения и письма на уровне А-1.

Иностранцам учащимся нужны не только теоретические представления о русском языке, но и навыки профессиональной коммуникации, дающие возможность в процессе обучения на основных курсах практического взаимодействия со специалистами своего профиля в профессионально-производственной сфере, поэтому необходимо готовить их к этому уже на предвузовском этапе.

Профилизация учебника «Ступени» прослеживается при отработке фонетического материала учебника, сконцентрированного в первых двух уроках. Например, в использовании слов общеупотребительной строительной лексики при отработке согласных [ж–ш] с помощью визуализации отрабатывается значение служебной частицы «тоже»: «Это кран (водопроводный). Это тоже кран (башенный). Это планшет (для записей). Это тоже планшет (электронный носитель)».

Иностранные обучающиеся в российских вузах технического профиля должны в полной мере овладеть профессиональной лексикой. В учебнике «Ступени» при определении социального статуса человека используются слова: *строитель, инженер, инженер-строитель, архитектор*. На профилизацию контента указывает и семантизация таких лексических единиц, как: *строительство, стройка, проект, проектирование, строительная каска, крыша, балкон* и др.

Текстовой и лексический материал учебника направлен на адаптацию будущих студентов-строителей к жизни и учебе в России. Показательным в этом плане является текст «Наш дом»,

где используются словосочетания: *гостиная, кабинет, спальная комната (спальня), кухня, детская (комната), гараж*, а также прослеживаются такие деривационные цепочки, как: *дерево – деревянный, камень – каменный, кирпич – кирпичный, блоки – блочный* и др. Текст сопровождается следующими речевыми заданиями: «Расскажите, какой дом они хотят построить. Посмотрите, какие бывают строительные материалы и какие дома из них строят. Расскажите о доме своей мечты». Это дает возможность выводить студентов в спонтанную речь, проводить дискуссии.

Особенностью учебника является введение рубрики «Это интересно знать», где, например, представлена информация о необычных домах в Москве и Подмосковье, таких как дом-яйцо, чайный дом на Мясницкой, дом архитектора Мельникова, дом-слон, которые иллюстрируются фотографиями.

Предложенная система упражнений направлена на выработку навыков и умений во всех видах речевой деятельности: языковые упражнения формируют системное представление о языке, речевые – коммуникативные навыки и умения, обеспечивающие активное участие обучающихся в реальных ситуациях устного и письменного общения. Формирование предметно-речевых навыков и умений на предвузовском этапе обучения русскому языку при профилизации учебного материала предполагает опору на ограниченное использование общеупотребительной строительной лексики в системе упражнений. Приводим задание, в котором семантизация терминологических единиц осуществляется посредством иллюстраций, облегчающих понимание нового материала. С учетом новых слов проводится отработка падежных окончаний родительного падежа.

Задание. Посмотрите новые слова. Поставьте слова в скобках в родительном падеже.

(песóк, це́мент,, бето́н, блóчный дом)

Из (песóк), (вода́) и (це́мент) строители де́лают бето́н. Из (бето́н) стрóят блóчные дома́. Я живу́ в тако́м до́ме. Ра́но у́тром я выхожу́ из (дом) и иду́ в наш университет.

Профилизация достигается также введением на доступном лингвистическом материале знаний по направлению подготовки по общеобразовательным профильным дисциплинам технического профиля: математике, физике, информатике, которые носят пропедевтический характер.

Традиционно на предвузовском этапе общего владения языком учащиеся знакомятся с порядковыми и количественными числительными. В учебник «Ступени» дополнительно включены математические знаки, примеры действий с ними, а также шутки, связанные с известными учеными-физиками Эдисоном и Резерфордом. Изучение языка специальности на подготовительном курсе снимает трудности восприятия материала по профильным дисциплинам, подготавливает к дальнейшему профессиональному общению.

Тексты и диалоги учебника «Ступени» («Моя семья», «Учеба в МГСУ», «Экскурсия по Москве-реке» и др.) знакомят обучающихся с реалиями жизни в России и, частности, в МГСУ, демонстрируют удачное сочетание приемов и способов формирования общекультурной и коммуникативной компетенций будущих студентов, актуализируя содержания лингвообразовательного процесса в высшей школе.

Заключение

Направленность учебника на профилизацию обучения русскому языку на предвузовском этапе повышает его эффективность и закладывает основу для дальнейшего обучения речевому общению в профессиональной сфере.

Библиография

1. Белухина С.Н., Казакова Е.В., Ильина Л.А. К вопросу о профилизации обучения РКИ на предвузовском этапе в техническом вузе // Балтийский гуманитарный журнал. 2021. Т. 10. № 1. С. 135-138.
2. Васильева Т.В., Барышникова О.В. Проблемы организации учебного процесса и содержания обучения русскому языку как иностранному на этапе предвузовской подготовки (инженерный профиль) // Вестник МГЛУ. Образование и педагогические науки. 2019. № 2 (831). С. 68-79.
3. Глазунова О.И. и др. Программа по русскому языку как иностранному. Уровни А1 – С2. М., 2017. С. 12-48.
4. Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. М.; СПб.: Златоуст, 2001. 28 с.
5. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. М.; СПб.: Златоуст, 2015. 200 с.
6. Романова Н.Н., Пиневиц Е.В. Лингвометодические особенности обучения иностранных специалистов чтению учебно-научных текстов на довузовском этапе подготовки в российских технических университетах // Известия Юго-Западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика. 2012. № 2. С. 199-204.
7. Сурыгин А.И. Педагогическое проектирование системы предвузовской подготовки иностранных студентов. СПб.: Златоуст, 2001. 128 с.
8. Типовые тесты по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Общее владение. М.; СПб.: Златоуст, 2004. 108 с.
9. Хавронова С.А., Балыхина Т.М. Инновационный учебно-методический комплекс. «Русский язык как иностранный». М.: РУДН, 2008. 198 с.
10. Хавронова С.А. Начальный этап: задачи и содержание обучения. Формирование языковой компетенции // Русский язык за рубежом. 2005. № 1-2. С. 30-33.
11. Шустикова Т.В. (ред.) Обучение русскому языку иностранных абитуриентов. М.: ФЛИНТА, 2020. 332 с.
12. Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. М.: ФЛИНТА, 2019. 508 с.

On the creation of a specialized textbook on the Russian language (level A-1)

Svetlana N. Belukhina

Associate Professor,
National Research Moscow State University of Civil Engineering,
129337, 26, Yaroslavskoye highway, Moscow, Russian Federation;
e-mail: BelukhinaSN@mgsu.ru

Elena V. Kazakova

Associate Professor,
National Research Moscow State University of Civil Engineering,
129337, 26, Yaroslavskoye highway, Moscow, Russian Federation;
e-mail: KazakovaEV@mgsu.ru

Abstract

The training of foreign specialists in Russian universities is one of the priority areas in the higher education system. The article is devoted to the issues of profile- or professionally-oriented teaching

On the creation of a specialized...

of Russian as a foreign language at the pre-university stage of foreign technical students. The authors proposed a possible way of profiling a Russian language textbook already at the elementary level of education. The textbook “Steps” (Level A-1, general knowledge), created at NRU MGSU, is based on the principles of communication, profile orientation, complexity in teaching all types of speech activity, as well as accessibility, which governs the selection and organization of educational material. The texts and dialogues of the textbook “Steps” (“My Family”, “Studying at MGSU”, “Excursion on the Moscow River”, etc.) introduce students to the realities of life in Russia and, in particular, at MGSU, demonstrate a successful combination of techniques and methods formation of the general cultural and communicative competence of future students, actualizing the content of the linguo-educational process in higher education. The focus of the textbook on the profiling of teaching the Russian language at the pre-university stage increases its effectiveness and lays the foundation for further teaching speech communication in the professional field.

For citation

Belukhina S.N., Kazakova E.V. (2022) O sozdanii profil'nogo uchebnika po russkomu yazyku (uroven' A-1) [On the creation of a specialized textbook on the Russian language (level A-1)]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 12 (2A), pp. 139-145. DOI: 10.34670/AR.2022.85.89.036

Keywords

Russian as a foreign language, professionally-oriented training, pre-university stage, profile learning, profile-communicative competence, educational and scientific sphere of communication, semantics of terminological vocabulary.

References

1. Belukhina S.N., Kazakova E.V., Il'ina L.A. (2021) K voprsu o profilizatsii obucheniya RKI na predvuzovskom etape v tekhnicheskoy vuzovskoy [On the issue of profiling the teaching of Russian as a foreign language at the pre-university stage in a technical university]. *Baltiiskii gumanitarnyi zhurnal* [Baltic Humanitarian Journal], 10, 1, pp. 135-138.
2. Glazunova O.I. et al. (2017) *Programma po russkomu yazyku kak inostrannomu. Urovni A1 – C2* [Program in Russian as a foreign language. Levels A1 – C2]. Moscow.
3. (2001) *Gosudarstvennyi standart po russkomu yazyku kak inostrannomu. Elementarnyi uroven'* [State standard for Russian as a foreign language. Elementary level]. Moscow; St. Petersburg: Zlatoust Publ.
4. Khavronina S.A., Balykhina T.M. (2008) *Innovatsionnyi uchebno-metodicheskii kompleks. «Russkii yazyk kak inostrannyy»* [Innovative educational and methodical complex. Russian as a foreign language]. Moscow: PFUR.
5. Khavronina S.A. (2005) Nachal'nyi etap: zadachi i sodержanie obucheniya. Formirovaniye yazykovoy kompetentsii [Initial stage: tasks and content of training. Formation of language competence]. *Russkii yazyk za rubezhom* [Russian language abroad], 1-2, pp. 30-33.
6. (2015) *Leksicheskiy minimum po russkomu yazyku kak inostrannomu. Elementarnyi uroven'* [Lexical minimum in Russian as a foreign language. Elementary level]. Moscow; St. Petersburg: Zlatoust Publ.
7. Romanova N.N., Pinevich E.V. (2012) Lingvometodicheskie osobennosti obucheniya inostrannykh spetsialistov chteniyu uchebno-nauchnykh tekstov na dovuzovskom etape podgotovki v rossiiskikh tekhnicheskikh universitetakh [Linguo-methodological features of teaching foreign specialists to read educational and scientific texts at the pre-university stage of training in Russian technical universities]. *Izvestiya Yugo-Zapadnogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i pedagogika* [Bulletin of the South-Western State University. Series: Linguistics and Pedagogy], 2, pp. 199-204.
8. Shchukin A.N. (2019) *Metodika prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo* [Methods of teaching Russian as a foreign language]. Moscow: FLINTA Publ.
9. Shustikova T.V. (ed.) (2020) *Obuchenie russkomu yazyku inostrannykh abiturientov* [Teaching Russian to foreign applicants]. Moscow: FLINTA Publ.
10. Surygin A.I. (2011) *Pedagogicheskoe proektirovaniye sistemy predvuzovskoy podgotovki inostrannykh studentov* [Pedagogical design of the system of pre-university training of foreign students]. St. Petersburg: Zlatoust Publ.

-
11. (2004) *Tipovye testy po russkomu yazyku kak inostrannomu. Elementarnyi uroven'. Obshchee vladenie* [Model tests in Russian as a foreign language. elemental level. General mastering]. Moscow; St. Petersburg: Zlatoust Publ.
 12. Vasil'eva T.V., Baryshnikova O.V. (2019) Problemy organizatsii uchebnogo protsessa i sodержaniya obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu na etape predvuzovskoi podgotovki (inzhenernyi profil') [Problems of the organization of the educational process and the content of teaching Russian as a foreign language at the stage of pre-university training (engineering profile)]. *Vestnik MGLU. Obrazovanie i pedagogicheskie nauki* [MSLU Herald. Education and pedagogical sciences], 2 (831), pp. 68-79.